



# フランスの医療事情

## I. 医療事情と衛生環境 la condition médicale et sanitaire

フランスの医療水準は世界でもトップクラスといわれている。伝染病などの心配もないため、入国の際に義務づけられた予防接種はなく、衛生環境も日本と同じと考えてよい。水道水も飲用できるが、フランス人の中にも市販のミネラルウォーターを買ったり、浄水器を使用している人が多い。また、フランスはカルシウムやマグネシウムを多く含む硬水であるため、軟水に慣れた日本人の中には腹痛を起こす人もいるようだが、これは硬水に含まれるミネラルが腸の運動を活発にしているためであり、衛生上の問題ではない。

## II. 予防接種 la vaccination

フランス保健相が推奨している予防接種は以下の表の通り。そのうち、BCG、ジフテリア、破傷風、ポリオの4種が義務づけられている。集団接種はないので、各家庭で開業医などを訪れて接種する。また子どもを連れて長期滞在する場合、入園・入学の際に日本の予防接種証明書を求められる。在仏日本大使館（領事部）が発行しているので、母子手帳を持参して仏文証明書を依頼する。

（データは Calendrier vaccinal 2000 より）

出生後1か月	BCG [ツベルクリン検査は接種後3~12か月後に]
2か月以降	ジフテリア・破傷風・百日咳・ポリオ・インフルエンザ桿菌Bワクチン B型肝炎 [1か月後に第2回接種、第3回接種は第2回の5~12か月後]
3か月	ジフテリア・破傷風・百日咳・ポリオ・インフルエンザ桿菌Bワクチンの第2回接種
4か月	ジフテリア・破傷風・百日咳・ポリオ・インフルエンザ桿菌Bワクチンの第3回接種
12か月以降	はしか・流行性耳下腺炎・風疹 [男女の区別なく接種すべき。はしかワクチンは9か月から接種でき、その6か月後に他の2種を接種できる]
16~18か月	ジフテリア・破傷風・百日咳・ポリオ・インフルエンザ桿菌Bワクチンの第1回追加接種
3~6歳	はしか・流行性耳下腺炎・風疹の第2回接種
6歳まで	BCG [保育所や幼稚園など集団生活に入る前の接種が義務づけられている]
6歳	ジフテリア・破傷風・ポリオの第2回追加接種 はしか・流行性耳下腺炎・風疹 [これまで未接種の場合]
11~13歳	ジフテリア・破傷風・ポリオの第3回追加接種、百日咳の第2回追加接種、はしか・流行性耳下腺炎・風疹 [これまで未接種の場合]、B型肝炎、BCG [ツベルクリン反応が陰性の場合]
16~18歳	ジフテリア・破傷風・ポリオの第4回追加接種、風疹 [未接種のすべての女性]
18歳以降	破傷風・ポリオ [以後10年ごとに追加接種する]、風疹 [未接種のすべての女性]
65歳以降	感冒 (インフルエンザ) [以後毎年接種する]



# 医師・病院のリスト

\* 診察は全て予約制

## 日本人医師

### 循環器内科 >> 近藤毅 医師 Dr. KONDO Takeshi



循環器系や一般内科の診療のほか、クリニック・チュランに日仏検診センターを開業し、週に2回、健康診断(22ページ参照)も行っている。  
 住所: 55, Avenue du Maine (14e) 2ème étage  
 TEL: 01 42 79 03 81 FAX: 01 43 22 12 03  
 診療時間: 月曜 17時半~19時、火曜 17~19時、水曜 14時半~15時半、木・金曜 15~19時  
 海外旅行傷害保険: 可 (AIUはキャッシュレスが可能)

### 内科・鍼灸治療科 >> 竹原英一 医師 Dr. TAKEHARA Eiichi



内科をはじめ外科、皮膚科、小児科、婦人科、針灸など、ホームドクターとして診療に応じている。往診も可。  
 住所: 186, Avenue Victor Hugo (16e)  
 TEL: 01 45 04 56 42  
 診療時間: 完全予約制(救急は24時間対応)  
 海外旅行傷害保険: 可

### 歯科 >> 谷村玲実 医師 Dr. TANIMURA Rémy



インプラント治療(入れ歯を使わず擬根を入れる治療法)、歯周病の治療の専門医だが、矯正以外の一般治療はすべて行う。応急処置にとどまらず、長期的に維持できる治療を基本としている。治療はすべて個室で行われ、プライバシー保護にも配慮。クリニック内に専属の歯科技工士もおり、治療前には日本語の見積書を作成してくれる。  
 住所: 8, Place du Général Catroux (17e) 2ème étage  
 TEL: 01 56 33 81 81 FAX: 01 56 33 81 82  
 E-mail: r.tanimura@siop.com  
 TELでの予約はフランス語で。  
 不安な人は谷村医師あてにFAXかE-mailで連絡を。  
 診療時間: 月~木曜 9~19時、金曜 9~18時  
 海外旅行傷害保険: 事故(傷害)の場合のみ可

# 実用会話集

## ■□□ 診察の予約 □□

診察の予約をお願いしたいのですが… <sup>ジョ ヴドレ ブランドル レンデヴー プール ヌマ</sup> Je voudrais prendre rendez-vous pour une  
コンサルテーション シル ヴ プレ  
 consultation, s'il vous plaît.

すぐに予約を取りたいのです。 <sup>ジョ ヴドレ ブランドル レンデヴー ル プリュ トー ポシブル</sup> Je voudrais prendre rendez-vous le plus tôt possible.

日本人の医師に診察していただきたいです。 <sup>ジョ ヴドレ コンシユルテー アン ドクター ジャポネー</sup> Je voudrais consulter un docteur japonais.

## ■□□ 診察中 □□

深呼吸をしてください。 <sup>レスピレ ア フォン</sup> Respirez à fond.

服を脱いで、仰向けになってください。 <sup>デヴァビエ ヴー エ アロンジェ ヴー シュール ル ド</sup> Déshabillez-vous et allongez-vous sur le dos.

力を抜いてください。 <sup>デタンデ ヴー</sup> Détendez-vous.

採血をしましょう。 <sup>ジョ ヴドレ フェール アン プレレブモン ドゥ ヴォートル サンク</sup> Je voudrais faire un prélèvement de votre sang.

手術を受けたことはありますか。 <sup>アヴェ ヴー デジャ エテ オベレ</sup> Avez-vous déjà été opéré(e) ?

—はい。7歳の時、盲腸の手術を受けました。 <sup>ワイ オン マ オベレ ドゥ ラバンディシットゥ</sup> Oui, on m'a opéré de l'appendicite.

薬を飲んでいますか？ <sup>プレネ ヴー デ メディカモン</sup> Prenez-vous des médicaments ?

—はい、睡眠薬を時々飲んでいます。 <sup>ワイ ジュ ブラン パルフォア デ ソムニフェール</sup> Oui, je prends parfois des somnifères.

ジフテリアの予防接種を受けましたか？ <sup>エトゥ ヴー ヴァクシネ コントル ラ ジフテリ</sup> Etes-vous vacciné(e) contre la diphtérie ?

タバコをたくさん吸います。 <sup>ジュ フェーム ボク</sup> Je fume beaucoup.

最後の生理は○日から○日まででした。 <sup>メ デルニエ レーグル エテ デュ オ</sup> Mes dernières règles étaient du ○ au ○.

2カ月前から生理がありません。 <sup>ジュ ネ バ ドゥ レーグル ドュブイ ドゥ モア</sup> Je n'ai pas de règles depuis 2 mois.

初潮は11歳の時です。 <sup>ジュ ヌ メ プルミエ レーグル オン オン ザン</sup> J'ai eu mes premières règles à onze ans.

ピルを飲んでます。 <sup>ジュ フラン ラ ビリュール</sup> Je prends la pilule.

と

- ど 度 degré ♯ 39度の熱がある avoir 39 degrés de fièvre
- とう 糖 sucre, glucose ♯ 尿に糖がでる Il y a du sucre dans l'urines.
- どう 胴 corps, tronc
- とうがたつ 藁が立つ monter en grain
- どうき 動悸 palpitation ♯ 心臓が動悸する avoir des battements de coeur
- とうげ 峠 [病気の] phase critique
- どうこう 瞳孔 pupille ♯ 瞳孔が開く [縮む] La pupille se dilate(se rétrécit)
- とうごうしっしょうしょう 統合失調症 schizophrénie
- とうじ 湯治 cure termale
- とうしょう 凍傷 engelure, froidure ♯ 手が凍傷にかかる avoir les pieds gelés
- とうすい 陶酔 envirement
- とうせき [人工] 透析 dialyse
- とうつう 疼痛 douleur lancinante
- どうてい 童貞 virginité
- とうによびょう 糖尿病 daibète ♯ 糖尿病患者 diabétique
- とうひ 頭皮 cuir chevelu
- とうびょう 闘病生活を送る lutter contre maladie
- どうみやく 動脈 artère ♯ 動脈硬化症 artériosclérose / 動脈瘤 anévrisme
- とうやく 投薬 médication
- どうよう 動揺 ébranlement, balancement
- ドーピング doping
- とがらす 尖らす aiguïser
- とがらす 神経を尖らす s'énervier

- トキソプラズマ toxoplasmose
- どきどき 心臓がどきどきする avoir le coeur battant
- どく 毒 poison / [蛇の] venin
- どくいたいしつ 特異体質 idiosyncrasie
- どくしん 独身 célibat ♯ 独身者 célibataire
- どくせん 毒腺 glande venimeuse
- どくそ 毒素 substance toxique
- どくそう 毒草 plante vénéneuse
- どくむし 毒虫 insecte venimeux
- とげ 刺 épine ♯ [植物の] aiguillon / [皮膚に刺さった] écharde ♯ 指に刺が刺さる attraper une écharde au doigt
- とけつ 吐血 hématomèse
- とこ 床 lit ♯ 床ずれができる avoir des escarres
- とざい 吐剤 émétique, vomitif
- とじる 閉じる fermer ♯ 目を閉じる fermer les yeux
- とっこうやく 特効薬 remède spécifique
- とっせんせい ♯ 突然性乳児死亡症候群 syndrome de mort subite du nourrisson
- ドナー [臓器移植の提供者] donneur
- とまる 止まる arrêter ♯ 痛みが止まる La douleur s'apaise.
- トラホーム trachome
- とりのぞく 取り除く ôter, enlever, éliminer
- とりのぞく [抽出する] extraire
- とりはだ 鳥肌 chair de poule
- とりみだす 取り乱す se troubler, perdre son sang-froid
- とりめ 鳥目 héméralopie
- とる 血を採る prélever du sang
- どんつう 鈍痛 douleur sourde

